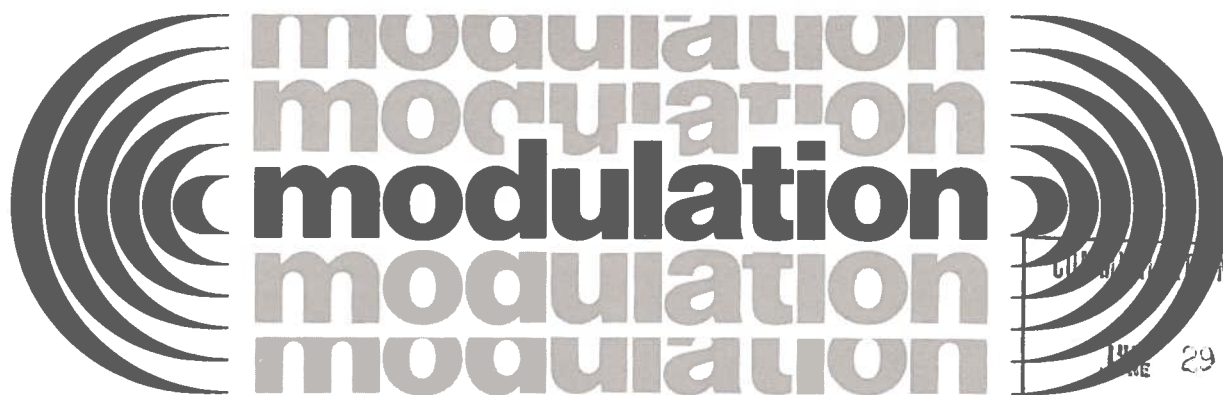


Getting to know Arts and Culture

On July 31, 1980 the Arts and Culture Sector of the Department of the Secretary of State was officially transferred to the Department of Communications. About 90 people, in addition to those involved in the Federal Cultural Policy Review Committee, joined DOC as a result of this organizational change.

Why the transfer and what is the role of the Arts and Culture Branch?

The increasingly close relationship between the production of cultural content and its means of dissemination or communication provided the rationale for the transfer, says Communications Minister Francis Fox. "It is the Prime Minister's view, and one which my Cabinet colleagues and I fully share, that there is an intimate relationship between the development of Canadian communications and other information industries and our ability to fully nurture our cultural expression.

"Communications policy must be conducted with the highest concern for the cultural content and the cultural implications of communications technology, and the creative community must be more than ever aware of the opportunities provided by new information technologies," the Minister says.

Under Léo A. Dorais, Assistant Deputy Minister, Arts and Culture, are two directors general who co-ordinate the activities of the six Directorates which serve as points of liaison for the eight cultural agencies for which arts and culture acts as a focal point.

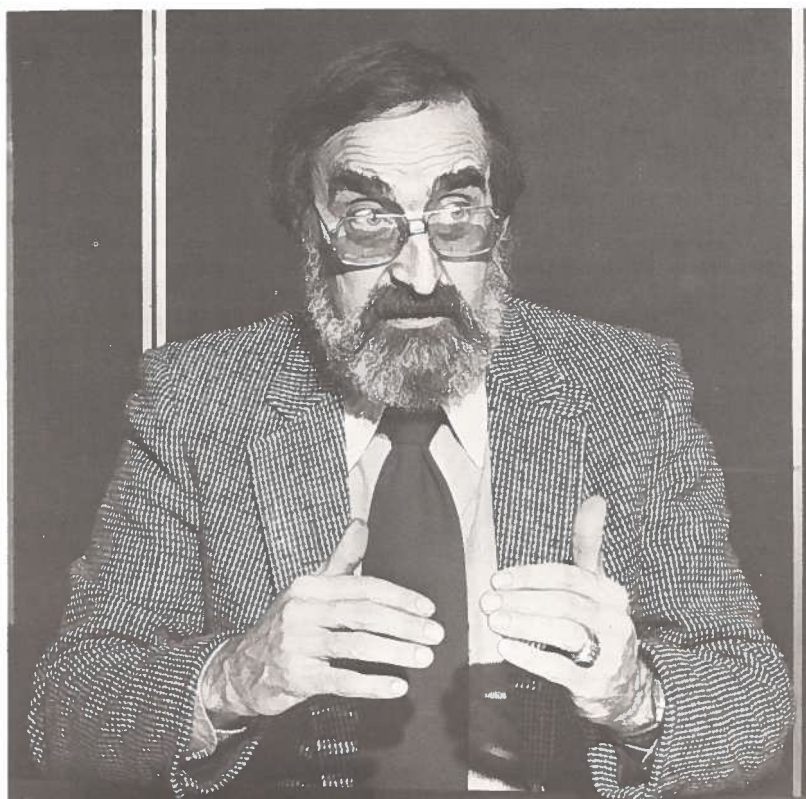
The Director General of Cultural Affairs is responsible for: cultural industries under director Ian McLaren; the performing and visual arts, museums and heritage which is temporarily without a director; and copyright under director Frank Keyes. The Director General of Planning and Coordination, James MacDonald, is responsible for: research and statistics under director John Thera; planning and analysis which is temporarily without a director; management systems and services under director Pierre A. Forget; and the Movable Cultural Property Secretariat under Sharon Van Raalte.

The cultural agencies for which

the Minister remains responsible, and with which the sector liaises are: the National Film Board; the Canadian Film Development Corporation; the National Library of Canada; the Public Archives of Canada; the National Museums of Canada; the National Arts Centre Corporation; the Canada Council; and the Social Sciences and Humanities Research Council.

The Arts and Culture Sector as a whole advises the Minister on national policy on culture and the arts, and promotes co-operation between the federal cultural agencies so they may carry out common cultural objectives and implement programs intended for the private and public sectors. Policies devised by the sector involve indirect as well as direct subsidization of the arts, strategies to democratize and decentralize all aspects of Canadian culture, and promotion and financial planning.

Arts and Culture cont'd. on p. 2



Léo Dorais

Que fait le Secteur des arts et de la culture?

Le 31 juillet 1980, le Secteur des arts et de la culture est passé officiellement du Secrétariat d'État au ministère des Communications. Ce transfert a grossi les effectifs du Ministère d'environ 90 personnes, en plus de celles qui sont rattachées au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale.

Pourquoi ce transfert et quel est le rôle du Secteur des arts et de la culture?

La relation de plus en plus étroite qui s'établit entre la création de produits culturels et leurs moyens de diffusion ou de communication explique ce transfert, selon le ministre des Communications, M. Francis Fox. « Le Premier ministre est d'avis, et nous partageons tous, mes collègues du Cabinet et moi, son opinion, qu'il existe un lien très étroit entre les progrès des industries canadiennes de communication et d'information et notre habileté à nous épanouir culturellement.

« La politique des communications doit absolument tenir compte du contenu culturel et de l'incidence culturelle des techniques de communication, et les créateurs doivent être plus que jamais conscients des possibilités qu'offrent les nouvelles techniques d'information », d'ajouter le ministre.

Sous la direction de Léo A. Dorais, sous-ministre adjoint, Arts et culture, deux directeurs généraux coordonnent les activités des six directions qui servent de point de contact aux huit organismes axés sur les arts et la culture.

Le directeur général des Affaires culturelles est responsable des trois directions suivantes : Industries culturelles (sous la direction de Ian McLaren); Arts de la scène, arts visuels, musées et patrimoine (temporairement sans directeur) et Droits d'auteur (sous Frank Keyes). Le directeur général de la Planification et de la coordination, M. James MacDonald, a la charge de trois directions : Recherche et statistiques (sous la direction de John Thera), Planification et analyse (temporairement sans directeur) et Systèmes et services de gestion (sous Pierre A. Forget), de même que du Secrétariat du programme de biens culturels mobiliers (sous Sharon Van Raalte).

Les organismes culturels dont le ministre continue d'être responsable sont : l'Office national du film, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, la Bibliothèque nationale du Canada, les Archives publiques du Canada, la Corporation des musées nationaux du Canada, la Corporation du centre national des arts, le Conseil des arts du Canada et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

Le Secteur des arts et de la culture conseille le ministre sur la politique nationale dans le domaine des arts et de la culture, et encourage la coopération entre les organismes culturels fédéraux, de façon à ce qu'ils réalisent leurs objectifs culturels communs et mettent en œuvre les programmes à l'intention des secteurs privé et public. Des politiques touchant aussi bien les sub-

Voir en p. 2 Arts et Culture

Arts and Culture cont'd. from p. 1

The Cultural Industries Directorate, which was created in 1979, represents a new way of regarding arts and culture. While it may be said that arts and culture foster and reflect a nation's vitality and the quality of life, it is also the case that arts and culture generate revenue. Perhaps no better example of the earning power of the arts can be cited than that provided by the Swedish rock band ABBA. In one recent year, ABBA brought more money to Sweden than did the internationally respected Swedish auto manufacturer, Volvo.

The Cultural Industries staff develop policy and management programs in the areas of film, videotape production, book and periodical publishing, and sound recording. Their primary objective is to promote increased access by Canadians to Canadian cultural products by ensuring the development and growth of Canadian-owned and controlled cultural industries.

"Canada's cultural integrity and identity are being threatened, as never before, by easier access to foreign cultural products and by the dominant market position of the large multi-nationals which control the majority of production and distribution of these cultural products worldwide," says Ian McLaren, director of the division.



Ian McLaren

"It is vitally important that the Canadian government, through its Department of Communications, and in consultation with the concerned cultural agencies, develop a strategy for Canadian cultural industries, recognizing their industrial and commercial aspects and their complex relationships and interdependencies. Such a strategy should be based upon the fact that Canadian-owned and controlled companies are now and should continue to be the major producers, distributors and marketers of original Canadian cultural works."

The administration of the 100 per cent capital cost allowance (CCA) is also one of the division's responsibilities. Introduced in 1974, the CCA is a tax deferral scheme designed to encourage film and videotape production in Canada. This single measure has proven to be of enormous benefit to Canada's fledgling feature film and videotape industries. At least 100 feature film companies are now at work producing Canadian films here and abroad. Last year alone these



John Thera

companies were responsible for more than \$150 million in production.

On December 30, 1980 Francis Fox announced stricter interpretations of the regulations governing certification of films and videotapes for purposes of the 100 per cent capital cost allowance. The effect of the new interpretations will be to ensure greater Canadian control of all aspects of production.

Cultural Industries is also responsible for the book publishing development program which will have disbursed \$21 million to the Canadian book publishing industry by the end of next year.

The Performing and Visual Arts, Museums and Heritage Directorate was established to ensure the development of federal policy to increase the range and quality of the professional performing and visual arts by and for Canadians, through grants and other means of assistance and encouragement. It is also concerned with museum services and the promotion, through policy recommendations, of increased Canadian access to, and participation in, the acquisition, conservation and exposition of our cultural heritage.

In mid-December, Mr. Fox announced a Special Program of Cultural Initiatives, headed by Ann Dadson, that will disburse \$39.6 million to the arts over the next three years. These funds constitute the federal government's share of revenues from the federal-provincial lottery agreement. The program will respond to some of the immediate financial and management needs of the arts and cultural community and will improve public access to our cultural resources.

The Copyright Directorate develops policy for the Department with respect to the role and importance of copyright legislation and its impact upon both culture and communications. The Directorate represents the Department on the Interdepartmental Copyright Committee, chaired by the Department of Consumer and Corporate Affairs. The Directorate's objective is to ensure that copyright law makes cultural development possible in today's technologically-advanced, communications-oriented world, while taking the interests of the artists involved into account.

Management Systems and Services ensures the development and the provision of financial and information systems and all corporate management services required by the sector. The Directorate's information

Arts et Culture suite de la p. 1

ventions directes et indirectes pour les arts et les stratégies destinées à décentraliser tous les aspects de la culture canadienne, que la promotion et la planification financière, ont été élaborées au sein de ce secteur.

La Direction des industries culturelles, créée en 1979, représente une nouvelle manière d'envisager les arts et la culture. S'il est vrai que les arts et la culture favorisent la vitalité d'une nation et la qualité de la vie, et qu'ils en sont le témoin, il n'en demeure pas moins qu'ils constituent des sources de revenu. Le groupe rock suédois ABBA illustre sans doute on ne peut mieux le pouvoir des arts à ce chapitre. Il n'y a pas longtemps, en une seule année, ABBA a rapporté davantage à la Suède que la firme Volvo, le fabricant de véhicules automobiles bien connu sur la scène internationale.

Le personnel de la Direction des industries culturelles élabore des politiques et des programmes de gestion en matière de réalisation de films et de bandes magnétoscopiques, d'édition de livres et de périodiques et d'enregistrement sonore. Le principal objectif de la direction est de promouvoir l'accès aux produits culturels canadiens en garantissant le développement et l'expansion des entreprises appartenant à des Canadiens et dirigées par eux.

« L'intégrité et l'identité culturelles du Canada sont menacées plus que jamais par la facilité de l'accès aux produits culturels étrangers et par la position de force des multinationales, qui dominent la plus grande partie de la production et de la diffusion mondiale de ces produits », affirme le directeur des Industries culturelles, M. Ian McLaren.

« Il est crucial que le gouvernement canadien, par l'entremise de son ministère des Communications, et de concert avec les organismes culturels concernés, élabore pour les entreprises culturelles canadiennes une stratégie qui tienne compte des possibilités industrielles et commerciales qu'elles offrent, ainsi que de la complexité de leurs relations et de leur interdépendance. Une telle stratégie devrait se baser sur le fait que les entreprises appartenant à des Canadiens et dirigées par des Canadiens sont actuellement les principaux producteurs, distributeurs et responsables de la mise en marché des produits culturels canadiens, et qu'ils devraient continuer de l'être. »

La direction se charge également de l'administration de l'amortissement intégral du coût en capital. Introduite en 1974, cette mesure de report fiscal vise à encourager la réalisation de films et de bandes magnétoscopiques au Canada. À elle seule, cette mesure a fait un bien énorme à la jeune industrie canadienne du cinéma et de la magnétoscopie. Au moins une centaine d'entreprises réalisent actuellement des longs métrages chez nous ou à l'étranger. L'an dernier seulement, leur production a atteint plus de 150 millions de dollars.

Le 30 décembre 1980, M. Francis Fox annonçait une interprétation plus stricte de la réglementation touchant l'authentification des films et des bandes magnétoscopiques admissibles à un amortissement intégral du coût en capital. Ces mesures visent à

permettre aux Canadiens de maîtriser davantage tous les aspects de la réalisation.

La Direction des industries culturelles est également responsable du programme d'aide au développement de l'édition, qui aura distribué 21 millions de dollars à l'industrie canadienne du livre d'ici la fin de l'an prochain.

La Direction des arts de la scène, des arts visuels, des musées et du patrimoine a été fondée afin de concevoir une politique fédérale susceptible d'accroître la portée et la qualité des arts de la scène et des arts visuels professionnels par les Canadiens et pour les Canadiens, au moyen de subventions ainsi que d'autres formes d'aide et d'appui. Elle s'intéresse également aux services fournis par les musées et à la promotion, par le biais de recommandations, d'un plus grand accès et d'une plus grande participation à l'acquisition, à la conservation et à l'exposition de notre patrimoine culturel.



James MacDonald

À la mi-décembre, M. Fox a annoncé un programme spécial d'initiatives culturelles, dirigé par Ann Dadson; grâce à ce programme, 39,6 millions de dollars seront injectés dans le domaine des arts d'ici trois ans. Ces fonds représentent la part du gouvernement fédéral aux termes de l'accord fédéral-provincial sur les loteries. Le programme répondra à quelques-uns des besoins financiers et administratifs immédiats de la communauté artistique et culturelle, et rendra nos ressources culturelles plus accessibles au grand public.

La Direction des droits d'auteur élabore la politique du Ministère en ce qui a trait au rôle et à l'importance de lois sur les droits d'auteur et à leur incidence sur la culture et sur les communications. La direction représente le Ministère au Comité interministériel du droit d'auteur, présidé par Consommation et Corporations Canada. L'objectif de la direction est de faire en sorte que la Loi sur le droit d'auteur permette le développement culturel dans un univers dominé par la technique de pointe et les communications, tout en tenant compte des intérêts des artistes.

system provides review and control of sector programs and budgetary forecasts, Treasury Board submissions, commitment and expenditure data, person-year utilisation and inventory upkeep. Its correspondence unit is responsible for answering mail from the general public, addressed to the sector.

The Research and Statistics Directorate gathers and analyses information to aid in developing government policy on arts and culture. This work is performed by the Directorate and by the Joint Cultural Statistics Program financed by the Department of Communications and carried out in co-operation with Statistics Canada. The program is associated with a number of surveys designed to collect data on individuals and companies involved in the creation, production, distribution and enjoyment of cultural goods.

The Planning and Analysis Directorate develops and implements systems for the review and analysis of program and budgetary submissions of federal cultural agencies. The Directorate also produces analyses of federal spending in the cultural field and advises the Minister of Communications on the allocation of resources to and among the various federal cultural programs. In addition, the Directorate provides financial expertise to the cultural agencies.



Sharon Van Raalte

The Movable Cultural Property Secretariat is responsible for the administration of the Cultural Property Export and Import Act which



Pierre A. Forget

includes providing administrative services to the Canadian Cultural Property Export Review Board.

"The objective of the Act is to keep in Canada, in the public domain, those things considered to have national cultural significance", says Sharon Van Raalte, the program administrator. "To achieve this end, the Act regulates the export of cultural property and provides special tax incentives to encourage Canadians to dispose of their treasures to designated institutions within the country."

The law also contains provisions prohibiting the import into Canada of cultural property, illegally exported from foreign states and facilitates the return of such property to its rightful owners, provided the foreign state concerned has signed a bilateral or multilateral cultural property agreement with Canada.

"The tax incentives make the act very attractive, more than offsetting its restrictions on the export of cultural property," says Ms. Van Raalte. "Since the Act came into effect on September 6, 1976, donors or vendors, encouraged by these tax incentives, gifted or sold more than \$60 million worth of cultural property to designated institutions and public authorities across the country. This total resulted from 789 applications for the certification of cultural property". ●

La Direction des services et systèmes de gestion met sur pied et fournit à l'ensemble du secteur les systèmes financiers et de renseignements ainsi que les services de gestion dont il a besoin. Le système de renseignements permet d'assurer l'examen et le contrôle des programmes du secteur, des prévisions budgétaires, des demandes au Conseil du Trésor, des données sur les engagements et dépenses, de l'utilisation des années-personnes et, enfin, de la gestion des stocks. Le service de la correspondance se charge de répondre aux lettres du grand public.

La Direction de la recherche et des statistiques recueille et analyse les renseignements qui aident à élaborer la politique du gouvernement à l'égard des arts et de la culture. Ce travail s'effectue également dans le cadre du programme conjoint de statistiques de la culture, qui est financé par le Ministère et réalisé en coopération avec Statistique Canada. Le programme englobe notamment un certain nombre d'enquêtes destinées à recueillir des données sur les individus et sur les entreprises associées à la création, à la production, à la diffusion et à la consommation des produits culturels.

La Direction de la planification et de l'analyse conçoit et met en œuvre des systèmes pour l'examen et l'analyse des demandes relatives aux programmes et aux budgets des organismes culturels fédéraux. Elle produit aussi les analyses de dépenses fédérales dans le domaine culturel et conseille le ministre des Communications sur l'affectation des ressources entre les divers programmes culturels fédéraux. En outre, la direction offre des services d'expertise financière aux organismes culturels.

Le Secrétariat du programme de biens culturels mobiliers est responsable de l'administration de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et, à ce titre, il fournit les services de secrétariat à la Commission d'examen des exportations de biens culturels.

« Cette loi vise à garder au Canada, à titre de biens publics, les éléments qui revêtent une signification culturelle nationale », confie l'administratrice du programme, Sharon Van Raalte. « Pour ce faire, la loi régit l'exportation de biens culturels et prévoit des mesures fiscales qui incitent les Canadiens à confier leurs trésors à des institutions désignées d'un bout à l'autre du pays. »

La loi prévoit aussi certaines dispositions interdisant l'importation de biens culturels étrangers illégalement exportés, et favorise le retour de ces biens à leurs propriétaires, à la condition que l'État en cause ait signé avec le Canada un accord bilatéral ou multilatéral sur les biens culturels.

« Les stimulants fiscaux rendent cette loi très attrayante et compensent largement les restrictions sur l'exportation de biens culturels », poursuit Mme Van Raalte. « Depuis son entrée en vigueur, le 6 septembre 1976, les donateurs ou les vendeurs, encouragés par ces mesures, ont cédé pour plus de 60 millions de dollars de biens culturels aux institutions et aux organismes publics désignés dans tout le pays. Ce chiffre correspond à 789 demandes d'authentification de biens culturels. » ●

À Vancouver, priorité aux services maritimes

En Amérique du Nord, le port de New York est celui qui reçoit chaque année le volume le plus élevé de marchandises étrangères. Vient ensuite le port de Vancouver, en Colombie-Britannique.

En moyenne, six navires arrivent à Vancouver chaque jour pour échanger 100 000 tonnes de cargaisons par 24 heures. Les quais de Vancouver chôment donc rarement. Si l'on ajoute à ce rythme fébrile d'activité internationale les bateaux de pêche, les remorqueurs, les navires de croisière et les traversiers de la Colombie-Britannique – sans parler des milliers de bateaux de plaisance – il n'est pas surprenant que les fonctions des inspecteurs radio de Vancouver reflètent toute l'importance accordée aux services maritimes. Le superviseur des opérations régionales, Don Stryk, est chargé des inspections maritimes au bureau du district de Vancouver. Son personnel le plus expérimenté dans ce domaine comprend Bill Blundell, Roger Drouin et Tak Ho, inspecteurs ayant tous une longue expérience du milieu de la radio maritime. Étant donné que des vies peuvent littéralement dépendre

de l'exactitude avec laquelle ils évaluent les installations de télécommunications à bord des bateaux, ils prennent leurs fonctions très au sérieux.

Chaque jour, des inspections obligatoires des installations de télécommunications à bord des bateaux se font pour le compte du ministère des Transports (MDT). C'est ainsi que 345 inspections ont été effectuées en 1980-1981. En outre, quelque 92 navires ont été inspectés en vertu des règlements sur les appareils de navigation, le but ultime étant de faire en sorte que les marchandises qui présentent un risque pour l'environnement ne soient transportées que sur des navires dotés d'un matériel convenable de télécommunications.

Bien que les navires de haute mer emploient des opérateurs radio techniquement compétents, des problèmes de langue peuvent surgir à l'occasion. Un inspecteur ayant affaire à un officier dont la langue maternelle est le japonais, le coréen ou le russe devra sans doute faire preuve d'imagination, s'exprimer par signes ou utiliser les codes « Q » de la profession pour faire comprendre quels sont les essais qui s'imposent. Voir en p. 5 Vancouver

Vancouver — A Marine Emphasis

In North America, the port of New York handles the highest annual volume of foreign cargo. Vancouver, B.C. is the second.

An average of six new vessels arrive in Vancouver every day of the year to exchange 100,000 tons of cargo every 24 hours. Vancouver's waterfront is seldom quiet. Combine this hectic pace of international activity with the fishing, towing, cruise ship, and B.C. ferry fleets which ply local waters, (not to mention the thousands of pleasure vessels in use), and it's not surprising that Vancouver radio inspectors' duties reflect a heavy emphasis on marine services. Field Operations supervisor Don Stryk has responsibility for marine inspections in the Vancouver

District Office, and his most experienced staff in this area includes Bill Blundell, Roger Drouin and Tak Ho, all inspectors with extensive experience in the marine radio environment. Since lives literally may rest upon the accuracy of their assessment of shipboard communication installations, they take their duties very seriously.

Compulsory inspections of telecommunications facilities on vessels carried out for the Ministry of Transport (MOT) are a daily occurrence, with 345 completed in 1980-81. In addition, some 92 vessels were inspected under the Navigational Appliance Regulations (NAR), with the ultimate objective of ensuring that environmentally sensitive cargoes are carried only on vessels with adequate telecommunications equipment.

Vancouver cont'd. on p. 5

The New Generalists in the Regions

There's a "new group" at each of the Department of Communication's (DOC) five regional offices, and it looks like they're going to be very busy.

The staff of the Program Development and Policy Analysis groups (PDPA) are already facing the challenges of their new jobs.

In one of his first weeks in Toronto, the manager of the Ontario group fielded a query about registration of a film for the Capital Cost Allowance, arranged a tour for senior Australian journalists of Toronto's telecommunications marvels, provided policy comments on the CRTC decision on extension of services, and determined the location of certain low-noise amplifiers used in the department's direct-to-home satellite broadcasting experiment on Anik B.

How did this new organizational group comprising so many diverse activities, come into being at a time when many jobs are becoming increasingly specialized? Since its inception in 1969, the DOC's primary regional role of spectrum management and the provision of government telecommunications service, has grown to include a high degree of involvement in several other areas. Until the recent introduction of the Program Development and Policy Analysis group, there was no formal representation in the regional offices of the Policy Sector, the Space Research Sector, the Non-Space Research Sector, or the Arts and Culture Branch.

The PDPA groups provide formal organizational units representing the non-spectrum management oriented sectors. They allow more effective involvement at the regional level in such programs and projects as the university research program, the emergency communications program, Office of the Future, Telidon, and the communications satellite program. The Arts and Culture sector will now also be formally represented in each of the regional offices and a budding New Brunswick film-maker can acquire information on the Capital Cost Allowance in Moncton, rather than incurring long distance costs for calls to Ottawa.

This program development role at the regional level is not exactly new when one considers that each DOC region has been involved in Telidon demonstrations and Hermes and Anik B satellite projects for some time. The introduction of these regional units does however provide formal recognition of the importance of Telidon and other programs to the Canadian telecommunications industry and the general public and eliminates the problems associated with

borrowing regional resources originally intended solely for engineering and other on-going specialized activities. Representation of these sectors at the regional level through PDPA units will allow closer liaison between DOC headquarters and telecommunications users, manufacturers, the general public, provincial governments, universities and colleges, broadcasters, cable operators, and other federal departments located in each region.

In addition to the program development role, there is also a policy analysis function. Although policy analysis and development has traditionally been a headquarters function, there is no argument that the regional offices have played a role in this area. Staffing of the regional PDPA units provides the necessary manpower to identify basic policy issues at a regional level, so that the headquarters policy sector may be more fully informed as soon as issues develop. It will also allow better interpretation and dissemination of policy information to industry and the general public at the regional level, taking into account regional concerns. These diverse activities described above raise the questions - "What kind of people was DOC looking for to staff these positions?" and "Who did they end up with?"

When John Gilbert (now in the National Telecommunications Branch) sketched the specifications for these positions late in 1979, he noted that "the variation in the type of duties to be performed may require a range of skills" from engineering/technical skills to economics, legal and information services/public relations skills." Was the DOC able to find a single manager who had been called to the bar, with a technical background, a sideline in economics and a flair for public relations? Individually, no. They may have come close, however, on a collective basis with the five successful applicants that remained from the original total of 55.

The managers of the Program Development and Policy Analysis groups are: Linda Johnston, Pacific region; Al Simpson, Central region; Allister Pedersen, Ontario region; Denis LaChance, Quebec region; and Jean Guérette, Atlantic region. Each of these managers will have a staff of approximately three communications development officers to respond to specific regional needs in the area of program development and policy analysis.

Allister Pedersen, Manager PDPA, Ontario Regional Office ●

Nouveau service dans les régions

Dans chacun des cinq bureaux régionaux du ministère des Communications (MDC), il existe un nouveau groupe qui, selon toute vraisemblance, est appelé à être très actif.

Les employés des services de Développement des programmes et d'analyse des politiques (DPAP) font déjà face aux défis de leurs nouveaux postes.

Au cours d'une de ses premières semaines à Toronto, le gestionnaire de la section de la région de l'Ontario a répondu à une demande de renseignements concernant l'enregistrement d'un film aux fins de déduction pour amortissement, organisé une tournée des plus remarquables installations de télécommunications de Toronto pour des représentants des grands journaux d'Australie, fait connaître ses vues sur les principes sous-jacents à la décision du CRTC concernant l'extension des services, et déterminé l'emplacement de certains amplificateurs à faible bruit pour l'expérience de radiodiffusion directe par satellite que le Ministère a entreprise à l'aide d'Anik B.

Comment ce service, qui comporte des activités si diverses, a-t-il pu voir le jour à un moment où beaucoup d'emplois deviennent de plus en plus spécialisés? Depuis sa création en 1969, le principal rôle régional du MDC, qui a consisté en la gestion du spectre et la fourniture des services gouvernementaux de télécommunications, s'est élargi pour inclure une forte participation dans plusieurs autres secteurs. Avant l'introduction récente des services de Développement des programmes et d'analyse des politiques, le secteur de la politique, le secteur de la recherche spatiale, le secteur de la recherche non spatiale et le secteur des arts et de la culture n'étaient pas officiellement représentés dans les bureaux régionaux.

Les groupes DPAP forment les éléments d'organisation qui ne sont pas orientés vers la gestion du spectre. Ils permettent une meilleure participation, au niveau régional, dans des programmes et des projets tels que le programme de recherche universitaire, le programme des communications d'urgence, le Bureau de l'avenir, Telidon et le programme des satellites de télécommunications. En outre, le Secteur des arts et de la culture sera désormais officiellement représenté dans chacun des bureaux régionaux. Ainsi donc, un cinéaste en herbe du Nouveau-Brunswick peut obtenir des renseignements sur la déduction pour amortissement à Moncton plutôt que de faire les frais d'appels interurbains à Ottawa.

Ce rôle de développement des programmes au niveau régional n'est pas tout à fait nouveau. Depuis quelque temps, chaque région du MDC a participé aux démonstrations de Telidon et aux projets réalisés à l'aide des satellites Hermès et Anik B. Cependant, la création de ces sections régionales consacre la reconnaissance officielle de l'importance du programme Telidon et d'autres programmes pour l'industrie canadienne des télécommunications et le grand public; elle élimine les problèmes liés à l'emprunt de ressources régionales qui étaient

destinées au départ uniquement à des activités techniques et à d'autres activités en cours. La représentation de ces secteurs dans les régions, par l'intermédiaire des unités DPAP, permettra une liaison plus étroite entre l'administration centrale du MDC et les usagers des télécommunications, les fabricants, le grand public, les gouvernements provinciaux, les universités et les collèges, les radiodiffuseurs, les câblodistributeurs et d'autres ministères fédéraux situés dans chaque région.

En plus du rôle de développement des programmes, il y a celui d'analyse des politiques. Bien que, traditionnellement, l'analyse et l'élaboration des politiques aient été une fonction de l'administration centrale, il est incontestable que les bureaux régionaux y ont joué un rôle. La dotation en personnel des sections DPAP régionales fournit les effectifs nécessaires à l'identification des problèmes fondamentaux de politique au niveau régional, de sorte que le secteur de la politique de l'administration centrale peut être mieux informé dès qu'un problème se présente. Elle permettra également une meilleure explication et une meilleure diffusion de l'information sur les politiques du MDC à l'industrie et au grand public dans les régions, compte tenu des préoccupations régionales.

Les différentes activités que nous venons de décrire soulèvent les questions suivantes: Quelles sortes de personnes le Ministère recherchait-il pour doter ces postes? Qui a-t-il fini par trouver?

Quand John Gilbert, qui est aujourd'hui à la Direction des télécommunications nationales, a ébauché le profil de ces postes à la fin de 1979, il a souligné que « la diversité des fonctions à exercer peut exiger tout un éventail de compétences, depuis des compétences en génie ou en technique jusqu'à des compétences en économique, en droit, en services d'information ou en relations publiques ». Le MDC a-t-il pu trouver un seul gestionnaire qui avait été reçu au barreau, qui avait une formation technique, quelques connaissances en économique et du flair pour les relations publiques? Individuellement, non. Mais il a presque réussi à le faire collectivement avec les cinq candidats qui ont été retenus sur un total de cinquante-cinq.

Les gestionnaires des services de Développement des programmes et d'analyse des politiques sont: Linda Johnston, région du Pacifique; Al Simpson, région du Centre; Allister Pedersen, région de l'Ontario; Denis LaChance, région du Québec et Jean Guérette, région de l'Atlantique. Chacun de ces gestionnaires aura un effectif d'environ trois agents de développement des systèmes pour répondre à des besoins régionaux bien précis touchant le développement des programmes et l'analyse des politiques.

Le gestionnaire DPAP du Bureau régional de l'Ontario, Allister Pedersen. ●

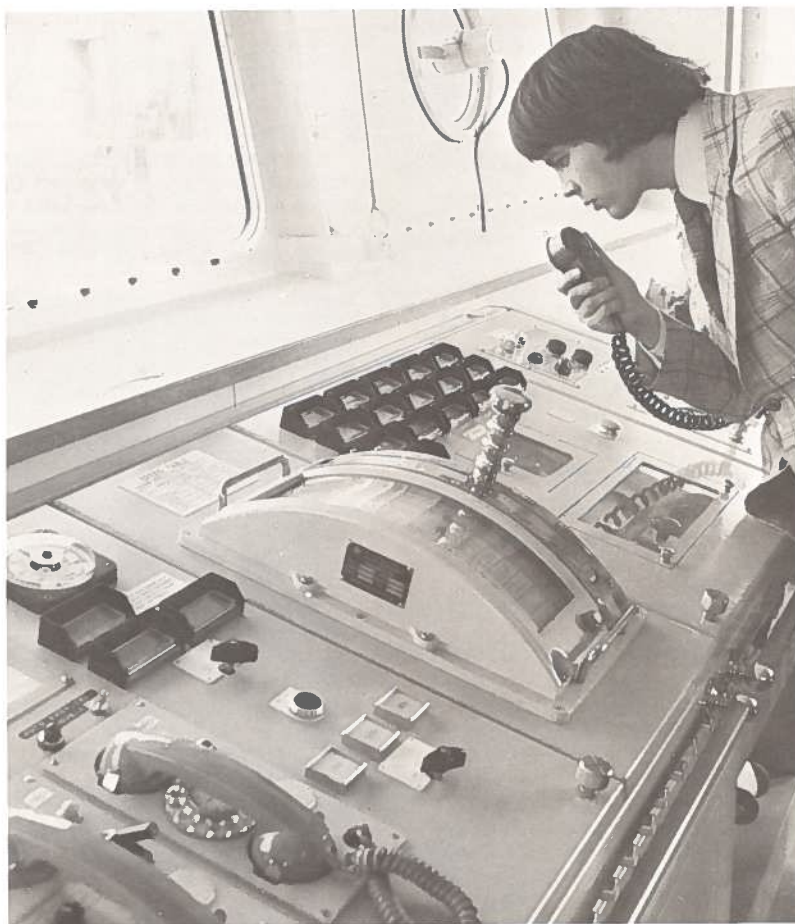
Vancouver cont'd. from p. 3

While deep sea vessels retain technically qualified radio operators, language problems occasionally arise, and an inspector dealing with an officer whose mother tongue is Japanese, Korean or Russian may have to be imaginative, employing sign language or professional "Q" codes to communicate what tests are required.

For pleasure boat operators, Radio Inspector Dennis Lanthier offers lectures on proper radio operating procedures in co-operation with local power squadrons. A guide to marine procedures compiled by Dennis is available for potential RORC (Restricted Radio Operators Certificate) candidates who wish to prepare for examinations of proficiency, offered both on a one-to-one basis during regular working hours and during prescheduled bulk evening sessions administered by Vancouver radio inspectors. In one month recently, over 200 candidates qualified for their operating certificates in Vancouver.

This spring peak in demand is expected to diminish as summer approaches and these operators leave their classes to join the West Coast's constantly growing flotilla of boaters.

Bruce Drake
District Manager
Vancouver District Office ●



Vancouver suite de la p. 3

Pour les opérateurs radio des bateaux de plaisance, l'inspecteur radio Dennis Lanthier donne des conférences sur les bonnes méthodes de radiotélégraphie en collaboration avec les « power squadrons » de l'endroit. Dennis a composé un guide des procédures maritimes à l'intention des candidats au certificat restreint d'opérateur radio, qui désirent préparer les examens de compétence organisés soit à titre individuel pendant les heures normales de travail, soit pendant des séances du soir fixées à l'avance et administrées par des inspecteurs radio de Vancouver. Récemment, en l'espace d'un mois, plus de 200 candidats ont obtenu leurs certificats d'opérateur radio à Vancouver.

On s'attend que la demande, qui a atteint un record ce printemps-ci, aille en diminuant à mesure qu'approchera l'été et que tous ces opérateurs radio quitteront leurs classes pour s'embarquer sur la flottille toujours grandissante de la côte ouest.

Le gestionnaire de district, Bureau de district de Vancouver
Bruce Drake ●

Thinking pays!

Have you ever thought, "Hey, I know there's a better way to do this", but just didn't follow up on your idea?

Well, make sure you do next time. Outstanding suggestions made by public servants for improving working conditions, simplifying procedures or producing savings in the government, may win a certificate and a sum of money ranging from \$50 to \$10,000.

The Suggestion Award Program is part of the federal government's Incentive Award Program. Cash awards are granted directly by the department if they do not exceed \$5,000. Higher awards must be approved by the Treasury Board.

All suggestions used are recognized through an award certificate. Senior officers and employees whose suggestions are part of their duties receive only the certificate and no cash award.

"This doesn't mean that most people can't get cash for their good ideas," says Mrs. Doris Ward, DOC program co-ordinator. "Employees usually perform their duties along the lines set by management, and since finding a better way to do them is not normally a duty, many suggestions can result in a cash award if they are approved."

Now that you know how "thinking pays", what kinds of suggestions can you come up with?

Think of ways to: save material, space or money; improve working conditions, eliminate hazards, reduce the paperburden; give the public better service.

One DOC employee found that his co-workers, bewildered by time differences in Canada, were wasting their own time and the operators' making fruitless telephone calls. He suggested that it would be very convenient if a map showing the different Canadian time zones was included in the first pages of the government directory. It's been in the directory ever since and he is richer by \$75 and his fellow employee's gratitude.

Suggestions by DOC employees should be written as clearly and concisely as possible, and sent to the co-ordinator.

The co-ordinator then records and acknowledges the suggestion, and has it evaluated. If it is accepted, the amount of the award will be calculated and a certificate will be presented to the suggester.

You can obtain special forms and complete eligibility information from Mrs. Doris Ward, Co-ordinator, Staff Relations, Rm. 1572, 300 Slater. (Tel: 995-7415). ●

Penser, ça paye!

Vous est-il déjà arrivé de vous dire : « Tiens, j'ai pensé à une meilleure façon de faire. » ? ... Et de ne pas donner suite à votre idée? La prochaine fois, faites-le donc!

Pour vos suggestions originales sur le moyen d'améliorer les conditions de travail, de simplifier les procédures ou de réaliser des économies à l'administration fédérale, vous pourriez vous voir décerner un certificat et une prime d'une valeur de \$50 à \$10 000.

Le Programme de primes à l'initiative fait partie du Programme fédéral de primes d'encouragement. Les primes de moins de \$5 000 sont versées directement par le ministère tandis que les primes plus élevées doivent être approuvées par le Conseil du Trésor.

Tous les fonctionnaires dont les suggestions sont retenues reçoivent un certificat de mérite. Les cadres et les employés qui présentent des suggestions découlant directement de leurs fonctions reçoivent un certificat mais non une prime en espèces.

« Cela ne signifie pas que la plupart des gens ne peuvent être récompensés par de l'argent pour leurs bonnes idées », de dire Mme Doris Ward, coordonnatrice du programme ministériel. « En général, un employé fait son travail de la façon indiquée par ses supérieurs; trouver une méthode plus efficace ne fait normalement pas partie de son travail. La plupart des suggestions qui sont acceptées peuvent donc donner lieu à une prime. »

Maintenant que vous comprenez pourquoi « penser, ça paye », quels genres de suggestions pouvez-vous faire?

Vous pourriez, par exemple, songer à des moyens d'économiser du matériel, de l'espace ou de l'argent; d'améliorer les conditions de travail; d'éliminer les risques d'accident; de réduire la paperasserie ou de fournir un meilleur service au public.

C'est ainsi qu'un jour un employé du MDC s'est rendu compte que ses collègues, désorientés par les décalages d'heures au Canada, perdaient leur temps, et faisaient perdre celui des téléphonistes, à faire des appels auxquels personne ne répondait. Il a donc proposé qu'il serait avantageux d'ajouter aux renseignements que contiennent les premières pages de l'annuaire téléphonique du gouvernement, une carte indiquant les fuseaux horaires au Canada. La carte y figure depuis lors, et l'employé s'est enrichi de \$75 en plus d'avoir mérité la reconnaissance de ses collègues.

Vos suggestions doivent être rédigées avec le plus de clarté et de concision possible. Envoyez-les au coordonnateur qui les enregistrera et les fera évaluer. Si une suggestion est acceptée, on calcule le montant de la prime et on la remet à son auteur avec un certificat.

Vous pouvez vous procurer les formules nécessaires et obtenir tout renseignement sur les conditions d'admissibilité auprès de Mme Doris Ward, coordonnatrice, Relations de travail, pièce 1572, 300, rue Slater. (Tél.: 995-7415) ●

News in Brief . . .

Department of Communications news releases are available from Information Services, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8. Tel.: (613) 995-8185.

- **DOC has increased the Canada Council 1981-82 budget** by \$3 million, bringing it to more than \$50 million for the first time. (March 18, 1981; NR-81-13.)

- **Ronald F. Yeo**, Chief Librarian of the Regina Public Library, appointed to National Library Advisory Board for three-year term. (March 23, 1981.)

- **More than 1,100 briefs** received by the Federal Cultural Policy Review Committee, following March 9 deadline. (March 23, 1981.)

- **Another Canadian satellite achieves a 10-year performance record.** The fourth and last of Canada's scientific satellites launched between 1962 and 1971 has marked its 10th birthday. (March 31, 1981; NR-81-14.)

- **Minister of Communications Francis Fox signs memorandum of agreement with the Manitoba Telephone System (MTS)** for experimental provision of a variety of new, advanced communications services in the rural Manitoba communities of Elie and St. Eustache. The \$1.4 million agreement covers the second phase of a project costing \$9.5 million in total. (April 2, 1981; NR-81-15.)

- **Canada will support retention of current 10 kHz channel spacing** on the AM band at the 1981 Regional Administrative MF(AM) Broadcasting Conference of the International Telecommunications Union in Rio de Janeiro, November 1981. (April 6, 1981; NR-81-16.)

- **R. Fraser Elliot** reappointed chairman of Canadian Cultural Property Export Review Board. (April 6, 1981.)

- **Bohdan Bociurkiw** appointed to National Museums of Canada Board of Trustees for three-year term. April 7, 1981.)

- **Canadian publishers receive \$5.7 million in aid** under federal government's Canadian Book Publishing Program. Sixty-eight publishing houses will benefit. (April 9, 1981.)

- **The Fathers of Confederation Building Trust** receives \$475,000 federal grant to assist in covering costs of repairs and renovations to Confederation Centre of the Arts, Charlottetown, P.E.I. (April 10, 1981.)

- **Edward F. Ryan** of Toronto appointed to Social Sciences and Humanities Research Council for three-year term. (April 16, 1981.)

- **Communications Minister Fox welcomes the New Brunswick Telephone Company's Project Mercury**, a "home of the future" field trial in which some 45 Telidon terminals are being used. NB Telephone is buying 5 terminals and another 20 are on loan by the department for this first Atlantic trial of Telidon. The project will also provide a telephone-based alarm system for fire, police and ambulance services. (April 29, 1981; IR-81-17.)

- **Numerous Canadian cultural organizations will receive financial assistance** totalling \$11,253,771

under the Department of Communications's Special Program of Cultural Initiatives. (May 7, 1981.)

- **The Department of Communications has launched a new program of information and technical advice** to help rural and remote communities wishing to receive a multi-channel package of Canadian satellite radio and television services authorized by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. (May 8, 1981; NR-81-18.)

- **Canada demonstrated its advanced satellite technology** to participants at an international seminar of communications experts hosted in Ottawa. The more than 1,000 seminar delegates were given demonstrations of Telesat Canada's Anik B satellite. (May 7, 1981; NR-81-19.)

- **Communications Minister Fox and Industry, Trade and Commerce Minister Herb Gray** announced that the Governor in Council has decided not to vary or rescind the August 5, 1980 CRTC decision dealing with the attachment of subscriber-provided terminal equipment to Bell Canada's facilities. (May 7, 1981; NR-81-20.)

- **"Breast Cancer Update '81"**, a one-day program sponsored by the Manitoba Division of the Canadian Cancer Society in co-operation with the Saskatchewan division, is being shown in designated areas in Manitoba, Saskatchewan, and Alberta to the public, through the Anik B 12 GHz video channel. (May 8, 1981; NR-81-21.)

- **The Academy of Canadian Cinema will receive a grant of \$20,000** to assist in setting up the Canadian Academy of Broadcasting and Film Arts and Sciences. (May 11, 1981.)

- **Canada Music Competitions receives \$216,135 federal grant** for annual music competitions to be held in Quebec City, July 7 to 11 of this year. Grant made available under Special Programs of Cultural Initiatives of the Department of Communications. (May 11, 1981.)



After signing a Memorandum of Agreement with the Manitoba Telephone System (MTS), Communications Minister Francis Fox responds to questions from the press.

First row (from left to right): The Honorable Francis Fox, Manitoba Communications Minister Donald Orchard and the chairman of MTS, Mr. John Bulman.

Second row (from left to right): Deputy Minister of Communications Pierre Juneau, the chief executive officer of MTS, Gordon Holland, and David Carlisle, president of Infomart, Toronto.

Nouvelles en bref

On peut se procurer les communications de presse du ministère des Communications auprès des Services d'information, 300, rue Slater, Ottawa (Ont.) K1A 0C8 (tél.: (613) 995-8185).

- **Le MDC a augmenté le budget du Conseil des arts pour 1981-1982** de 3 millions de dollars, ce qui le porte pour la première fois à plus de 50 millions de dollars. (le 18 mars 1981; NR-81-13.)

- **M. Ronald F. Yeo**, Directeur de la bibliothèque municipale de Regina, a été nommé au Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale pour une période de 3 ans.

- **Plus de 1 100 mémoires** sont parvenus au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale à la fin de la période de présentation, le 9 mars 1981. (le 23 mars 1981.)

- **Un autre satellite canadien dépasse le cap de la décennie.** Le quatrième et dernier des satellites canadiens de recherche scientifique lancés entre 1962 et 1971 fonctionne maintenant depuis 10 ans. (le 31 mars 1981; NR-81-14.)

- **Le ministre des Communications, l'honorable Francis Fox, a signé avec la Manitoba Telephone System (MTS)** un protocole d'entente visant la prestation de toute une gamme de nouveaux services perfectionnés de communication aux localités rurales d'Elie et de Saint-Eustache. La subvention de 1,4 million de dollars servira à couvrir les frais de mise en œuvre de la deuxième phase du projet qui coûtera au total 9,5 millions de dollars. (le 2 avril 1981; NR-81-15.)

- **Le Canada se prononcera en faveur du maintien de l'espacement de 10 kHz** entre voies sur la bande MA lors de la Conférence administrative régionale de radiodiffusion à ondes hectométriques de l'Union internationale des télécommunications qui aura lieu à Rio de Janeiro, en novembre 1981. (le 6 avril 1981; NR-81-16.)

- **M. R. Fraser Elliott** a été nommé une nouvelle fois Président de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. (le 6 avril 1981.)

- **M. Bohdan Bociurkiw** est nommé membre du Conseil d'administration des Musées nationaux du Canada pour un mandat de 3 ans. (le 7 avril 1981)

- **Les éditeurs canadiens obtiendront une subvention de 5,7 millions de dollars** dans le cadre du programme d'aide au développement de l'édition canadienne du gouvernement fédéral; 68 maisons d'édition bénéficieront du programme. (le 9 avril 1981.)

- **Le fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération** a obtenu une subvention fédérale de \$475 000 qui permettra de réparer et de rénover le Centre des arts de la Confédération, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard). (le 10 avril 1981.)

- **M. Édouard F. Ryan**, de Toronto, a été nommé membre du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour un mandat de 3 ans. (le 16 avril 1981.)

- **Le ministre des Communications, l'honorable Francis Fox**, se réjouit de la mise en œuvre du projet Mercure de la compagnie de téléphone du Nouveau-Brunswick; il s'agit d'un essai sur le terrain de la « maison de l'avenir », effectué à l'aide de 45 terminaux Télidon. La société NB Telephone achètera 25 terminaux Télidon et le Ministère lui en prêtera 20 autres pour cette première expérience pilote de Télidon dans la région de l'Atlantique. Le projet offrira également un système téléphonique d'alarme pour les services de pompiers, de police et d'ambulance. (le 29 avril 1981; NR-81-17.)

- **Nombre d'organisations canadiennes à vocation culturelle obtiendront des fonds** totalisant 11 253 771 dollars au titre du Programme spécial d'initiatives culturelles du ministère des Communications. (le 7 mai 1981.)

- **Le ministère des Communications a mis en œuvre un programme visant à fournir aide et conseils techniques** aux localités rurales et éloignées désireuses de recevoir les services de radio et de télévision multivoies dont le Conseil de la radio-diffusion et des télécommunications canadiennes autorise la distribution par satellites. (le 8 mai 1981; NR-81-18.)

- **Le Canada a fait une démonstration de sa haute technicité** dans le domaine des satellites aux participants d'un colloque international d'experts en communications qui a eu lieu à Ottawa. Plus de 1 000 délégués ont assisté à des démonstrations du satellite Anik B de Télésat Canada. (le 7 mai 1981; NR-81-19.)

- **Le ministre des Communications, l'honorable Francis Fox, et le ministre de l'Industrie et du Commerce, l'honorable Herb Gray**, ont annoncé que le gouverneur en conseil a décidé qu'il ne modifierait ni n'annulerait la décision du CRTC du 5 août 1980 relative au raccordement de terminaux des abonnés aux installations de Bell Canada. (le 7 mai 1981; NR-81-20.)

• **Pierre Levasseur** appointed to obtain agreement from all interested parties to establish close-captioning capability in both official languages for television programs for the hearing impaired. Mr. Levasseur will work with the CRTC, Canadian broadcasters, the private sector and the major hearing-impaired organizations. (May 12, 1981; NR-81-22.)

• **Communications Minister Fox inaugurates Telidon for use by National Museum of Man.** Through it, public will have access to TV Ontario's Telidon data base, as well as information prepared by the museum. (May 15, 1981; NR-81-23.) ●

• **L'émission spéciale d'une journée « Update 81 »** commanditée conjointement par les divisions du Manitoba et de la Saskatchewan de la Société canadienne du cancer est diffusée dans certains centres du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta grâce au canal vidéo du 12 GHz du satellite Anik B. (le 8 mai 1981; NR-81-21.)

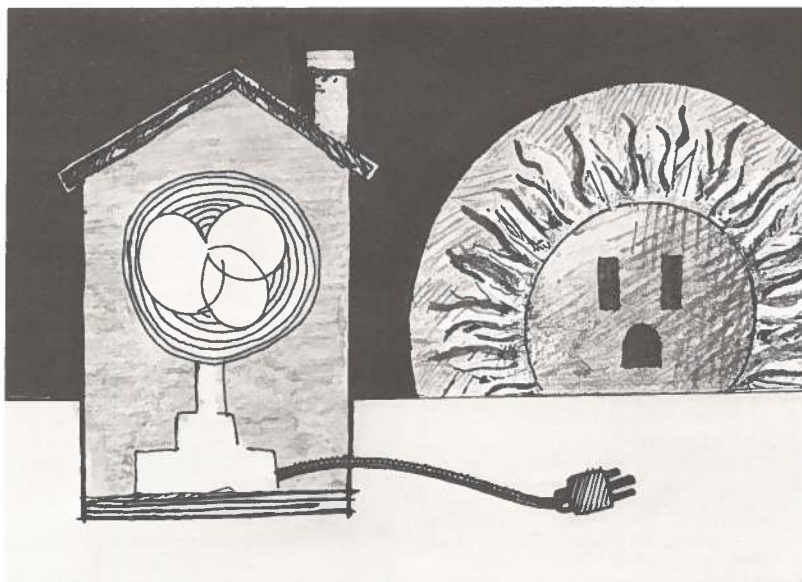
• **L'Académie du cinéma canadien obtiendra une subvention de 20 000 dollars** qui l'aidera à constituer l'Académie canadienne des arts et sciences de la radiotélédiffusion et du cinéma. (le 11 mai 1981.)

• **La société Concours de musique du Canada a reçu une subvention fédérale de \$216 135** dans le cadre du Programme spécial d'initiatives culturelles du ministère des Communications, au titre des concours qui auront lieu du 4 au 11 juillet prochain à Québec. (le 11 mai 1981.)

• **M. Pierre Levasseur s'est vu accorder le mandat d'obtenir l'adhésion de toutes les parties intéressées à un plan visant la création d'un service canadien de sous-titrage invisible pour les émissions de télévision destinées aux déficients auditifs.** M. Levasseur travaillera en collaboration avec le CRTC, les radiodiffuseurs canadiens, le secteur privé et les principaux organismes de déficients auditifs. (le 12 mai 1981; NR-81-22.)

• **Le ministre des Communications, l'honorable Francis Fox, a inauguré la mise en service d'un terminal Télidon au Musée national de l'homme.** Grâce à ce système, le public pourra avoir accès à la banque de données Télidon de TVOntario ainsi qu'aux renseignements compilés par le Musée. (le 15 mai 1981; NR-81-23.) ●

Cooling Down Takes Less Energy



It's summer once more, and those of us who long for its warmth during the frigid winter months, must now wonder about how to keep cool.

Before going out to spend several hundred dollars on an air conditioner, stop and consider the following:

- It takes energy to produce and operate that air conditioner.
- There are other effective ways to help reduce the heat in your home.

The following are some ideas to help keep your home cool. Why not try them before deciding to buy an air conditioner? If you already have an air conditioner, they will help reduce the number of times you turn it on — saving you both energy and money.

Keep The Heat Out

- **Ventilate your attic.** One of the greatest sources of heat into the home is hot air trapped in the attic. The sun beating down all day on a dark roof heats up the attic air to 54°C (130°F). Installing an attic fan cools your home by helping to prevent that hot air buildup.
- **Retrofit your home.** Just as insulation and weatherstripping keep valuable heat in during the winter, they also keep unwanted heat out during the summer. A double pay-off!
- **Keep doors and windows closed** during the hot part of the day.
- **Keep your drapes closed** during the day and open at night. Light colored drapes and blinds reflect the sun's rays and reduce solar heat by as much as 50 per cent.
- **Try awnings and sun screens.** They can reduce the heat gained through windows by as much as 80 per cent.
- **Plant some trees.** Deciduous trees are best planted close to the house.

They produce good shade for both you and the house during the summer and have the double advantage of letting in valuable winter sunshine.

Bring In Cooler Air

Whenever the outside temperature is lower than inside, usually after sundown, use it for cooling.

- **Open up the windows;** let in the cool night breezes.
- **Use a window fan or your attic fan** (by opening the hatch to the attic) to draw air through the house.
- **If you have a forced air heating system,** try turning on your circulating fan. It can move cool air from the basement through the house and uses less energy than an air conditioner.

Reduce Internal Heat Loads

There's enough heat coming in from outside. Don't generate more by using appliances unnecessarily.

- **Turn off lights** when not needed.
- **Don't use the stove** unless you have to. Try cooking in the morning or evening and feature salads and foods that require little cooking.
- **Do your vacuuming, ironing, clothes washing and dishes** in the cool hours.
- **Make sure that refrigerator and freezer door seals** are air tight, and avoid leaving the door open longer than necessary. The cool air you momentarily gain will be more than made up for by the heat the refrigerator generates in order to re-cool itself.
- **Hang clothes out to dry.** If you must use a clothes dryer, exhaust the hot air out-of-doors. ●

Vous pouvez passer l'été au frais tout en économisant l'énergie.

Enfin, c'est l'été. Les beaux jours qu'on attend impatiemment depuis les grands froids de l'hiver arrivent; maintenant on se demande comment lutter contre les chaleurs de l'été.

Avant de dépenser plusieurs centaines de dollars pour l'achat d'un climatiseur, peut-être vaudrait-il mieux reconnaître qu'il faut de l'énergie pour le fabriquer et l'utiliser et qu'il existe d'autres moyens efficaces de réduire la chaleur chez soi.

Voici quelques façons bien simples de lutter contre la chaleur que vous pourriez mettre en application au lieu d'acheter un climatiseur. Si vous possédez déjà un climatiseur, ces conseils vous permettront d'en réduire la période d'utilisation ainsi que d'économiser de l'énergie et de l'argent.

Chassez la chaleur

- **Ventilez l'entretoit.** Essayez un ventilateur d'entretoit qui consomme moins d'énergie qu'un climatiseur. L'une des plus grandes sources de chaleur dans toute maison est l'air chaud emprisonné dans l'entretoit. Le soleil qui tape toute la journée sur un toit de couleur sombre élève la température de l'entretoit à 54°C (130°F).
- **Tout comme l'isolation et le chauffage conservent la chaleur** en hiver, ils l'empêchent d'entrer dans la maison en été. D'une pierre, deux coups!
- **Laissez les portes et fenêtres fermées** s'il fait plus frais à l'intérieur pendant la période la plus chaude de la journée. N'ouvrez pas les rideaux au cours de la journée mais plutôt la nuit. Les rideaux de couleur claire et les persiennes réfléchissent le soleil et réduisent la chaleur solaire de moitié.
- **Posez des auvents et des écrans solaires.** Ils peuvent réduire de 80% la chaleur qui traverse les fenêtres.
- **Plantez quelques arbres.** Les feuillus sont le meilleur choix; ils donnent de l'ombre à la maison et à ses habitants au cours de l'été, mais laissent passer la chaleur du soleil en hiver.

Faites entrer l'air frais

Quand la température est plus basse à l'extérieur qu'à l'intérieur, habituellement après le coucher du soleil, profitez-en pour rafraîchir la maison.

- **Ouvrez les fenêtres;** laissez entrer les brises de la nuit.
- **Utilisez un ventilateur de fenêtre** ou le ventilateur d'entretoit (en ouvrant la trappe du grenier) pour attirer l'air dans la maison.
- **Si vous avez un système de chauffage à air chaud pulsé,** essayez de faire fonctionner le ventilateur de circulation. Cela peut faire circuler l'air frais du sous-sol dans toute la maison.

Réduisez les sources internes de chaleur

Il y a suffisamment de chaleur venant de l'extérieur, n'en produisez pas davantage en utilisant inutilement les appareils électroménagers.

- **Éteignez les lumières** quand vous n'en avez pas besoin.
- **Ne vous servez de la cuisinière** qu'au besoin. Essayez de faire la cuisine le matin ou le soir et servez des plats froids mais nourrissants.
- **Passez l'aspirateur, repassez, lavez le linge et la vaisselle** pendant les heures fraîches.
- **Assurez-vous que le réfrigérateur et le congélateur** sont fermés hermétiquement, et évitez que les portes ne soient ouvertes longuement ou sans raison. L'air frais que vous obtiendrez momentanément sera moindre que la chaleur que le réfrigérateur devra rejeter pour abaisser sa température interne.
- **Étendez le linge** pour le faire sécher. S'il vous faut utiliser une sècheuse, faites évacuer l'air chaud à l'extérieur de la maison. ●

Comings and Goings

Headquarters: In the Broadcasting and Social Policy division, acting director general, **Gilles Desjardins** has left DOC to become a vice-president at le Groupe Vidéotron.

Elisabeth Kriegler will replace him on an acting basis, in addition to her present duties as director general, Communications Economics.

Both **Arnold Zeman**, policy analyst, and **Pierre Boutet**, administrative assistant to the director general, have left the division. Mr. Zeman has gone to the Solicitor General's Office and Mr. Boutet will join the Official Languages Commission.

Ed Ledingham, formerly with the CRTC, and **David Gillick**, are now senior policy analysts with the division.

The new director, financial and regulatory policy, National Telecommunications Branch, is **Donald Ford**, who was occupying the position on an acting basis.

Dr. Can D. Le is the new director, economic analysis, Communications Economics Branch.

Joining the economic policy division of the Branch is senior economist, **Shirley Serafini**.

Giselle Pageau, from the National Capital Commission, has joined DOC as executive services officer to the Minister.

Gabrielle Gaudreau, also with the Minister's office, is now a correspondence assistant.

In the Federal Provincial Relations and Policy Co-ordination Branch, **Art Lawless**, on CAP assignment from the Ministry of State and Social Development, is director, policy co-ordination.

Joining him as a policy co-ordination officer is **Sandra Corbeil**, on CAP assignment from the Department of Supply and Services.

Marjorie Brown, formerly with Arts and Culture, has also joined the Branch as a special advisor.

In the Arts and Culture Sector, **Ralph Hodgson** is now chief, publications policy development, on an acting basis.

Chris Frank has assumed responsibilities as senior policy advisor, program production, and **Richard Woods**, formerly a senior policy advisor with the sector, has left for Treasury Board.

Helen Rogers has been appointed chief, promotions and publicity, of the Telidon program.



Helen Rogers



Can. D. Le

The new director of research program management, Research Policy and Planning, is **Jean-Jacques Rousseau**, formerly with Telecommunications Regulatory Services.

Joining Telecommunications Regulatory Services as a financial management advisor is **Marcel Dupuis**, formerly with the Federal Cultural Policy Review Committee.

Luce Ratté and **Suzanne Garant**, both from Environment Canada, have joined corporate services, Staff Relations. They are staffing and organization advisors respectively.

Bill Coleman is now a classification advisor.

Pierre Levesque, staff relations officer, has left for External Affairs.

Monique Osborne, compensation advisor, has gone to Energy, Mines and Resources.

Wendy Pride from the Staff Relations Labour Board, replaces her.

The new co-ordinator of the Awards Program is **Doris Ward**.

Information Services has four new writer/editors. They are **Hal Markell**, from Agriculture Canada, **May Morpaw**, from the Public Service Commission, **Mike Holmes**, from Energy, Mines and Resources, and **Jacques Janson**, who was transferred from within the Department of Communications.

Roger Kaye, director general, communications systems, Research and Development Branch, is leaving for the private sector.

Joe McNally has joined the Communications Research Centre as mobile satellite communications system (MSAT) project manager.

Also joining the CRC are **Malcolm Stubbs**, research scientist, device reliability, space electronics division, and **Nur M. Serinken**, research scientist, mobile radio systems, Communications Systems Branch.

Atlantic Region: **Richard Arnold** has joined the Halifax regional office as a radio inspector.

Quebec Region: **Gilbert Paquin**, formerly a radio inspector with the Montreal district office, has become manager of the Noranda district office.

Comings cont'd. on p. 9

Bonjour et au revoir

Administration centrale : À la Direction des politiques sociales et de la radiodiffusion, le directeur général intérimaire **Gilles Desjardins** a quitté le Ministère pour devenir vice-président de Télécâble Vidéotron.

Elisabeth Kriegler assurera l'intérim, en plus de continuer à remplir les fonctions de directrice générale de l'Économie des communications.

Arnold Zeman, analyste de politiques, et **Pierre Boutet**, agent d'administration du directeur général, ont quitté la Direction. M. Zeman s'est joint au cabinet du Solliciteur général, tandis que M. Boutet travaille au Bureau du commissaire aux langues officielles.

Ed Ledingham, qui était auparavant au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), et **David Gillick** sont maintenant analystes de politiques principaux au sein de la Direction.

Le nouveau directeur de la Division de la politique des finances et de la réglementation, qui fait partie de la Direction des télécommunications nationales, est **Donald Ford**, qui assurait déjà l'intérim.

Can D. Le est le nouveau directeur de la Division des analyses économiques à la Direction de l'économie des communications.

Shirley Serafini est devenue économiste principale à la Politique économique.

Giselle Pageau, de la Commission de la capitale nationale, s'est jointe au cabinet du ministre à titre d'agent chargé des services à l'exécutif.

Gabrielle Gaudreau, également du cabinet du ministre, est maintenant adjointe à la correspondance.

À la Direction des relations fédérales-provinciales et de la coordination des politiques, **Art Lawless**, prêt par le ministère d'État chargé du Développement social, dans le cadre du programme CAP (Cours et affectations de perfectionnement), assume la fonction de directeur de la Coordination des politiques.

Sandra Corbeil, prêtée par Approvisionnement et Services Canada dans le cadre du même programme, viendra le seconder à titre d'agent chargé de la coordination des politiques.

Marjorie Brown a quitté le Secteur des arts et de la culture pour devenir conseillère spéciale au sein de cette Direction.

Dans le Secteur des arts et de la culture, **Ralph Hodgson** est devenu chef intérimaire du Développement de la politique d'édition.

Chris Frank occupe les fonctions de conseiller en politiques principal dans le domaine de la production des programmes, tandis que l'ancien conseiller en politiques principal au sein de ce Secteur, **Richard Woods**, est parti au Conseil du Trésor.

Helen Rogers a été nommée chef de la promotion et de la publicité au programme Télidon.

Le nouveau directeur de la Gestion des programmes de recherche, qui fait partie de la Politique et de la planification de la recherche, est **Jean-Jacques Rousseau**; il était auparavant au Service de la réglementation des télécommunications.

Marcel Dupuis, auparavant au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, occupe le poste de conseiller en gestion financière au Service de la réglementation des télécommunications.

Luce Ratté et **Suzanne Garant**, d'Environnement Canada, sont entrées au service de la Division des relations de travail; elles sont respectivement conseillère en dotation en personnel et conseillère en organisation.

Bill Coleman est devenu conseiller en classification.

L'agent des relations de travail **Pierre Lévesque** est parti au ministère des Affaires extérieures.

Monique Osborne, conseillère en rémunération, est maintenant à Énergie, Mines et Ressources Canada; **Wendy Pride**, du Conseil des relations de travail, la remplace.

Doris Ward est la nouvelle coordonnatrice du programme de primes à l'initiative.



Doris Ward

La Direction de l'information s'est dotée de quatre nouveaux rédacteurs : **Hal Markell**, d'Agriculture Canada, **May Morpaw**, de la Commission de la Fonction publique, **Mike Holmes**, d'Énergie, Mines et Ressources Canada, et **Jacques Janson**, qui était déjà au Ministère.

Au Centre de recherches sur les communications, **Roger Kaye** quitte son poste de directeur général de la Recherche et du développement des systèmes de télécommunications pour rejoindre le secteur privé.

Joe McNally s'est joint au Centre en tant que gestionnaire de projet en matière de systèmes de télécommunications par satellite mobiles.

Les autres nouveaux venus au Centre sont **Malcolm Stubbs**, chargé de recherches à la Fiabilité des dispositifs de l'Électronique spatiale, et **Nur M. Serinken**, chargé de recherches aux Systèmes de radio mobile de la Direction des systèmes de télécommunications.

Région de l'Atlantique : **Richard Arnold** est entré comme inspecteur radio au bureau régional de Halifax.

Région du Québec : **Gilbert Paquin**, un ancien inspecteur radio au bureau de district de Montréal, est devenu gestionnaire du bureau de district de Noranda.

Voir en p. 9 Bonjour

Chapman Honored

The Canadian Aeronautics & Space Institute (CASI) has announced the creation of the John H. Chapman Memorial Prize in Communications Engineering.

The Prize was established to honour the memory of the late Dr. John H. Chapman, former Assistant Deputy Minister, Space Program, Department of Communications. Dr. Chapman, who passed away in 1979, has been described as "the father of Canada's space program".

The ten \$1,000 awards, funded by Spar Aerospace Limited, Toronto, will be given annually by CASI, starting in 1982, to outstanding engineering students completing their fourth year in a communications option — one at each of the following universities: Carleton, Concordia, Laval, McGill, McMaster, Ottawa, École Polytechnique (Montréal), Queens, Toronto and Waterloo. ●

Prix John H. Chapman

L'institut canadien de l'aéronautique et de l'espace (CASI) a annoncé la création du prix commémoratif John H. Chapman en technogénie des communications.

Le prix a été institué à la mémoire de John H. Chapman, qui fut sous-ministre adjoint au ministère des Communications pour le programme spatial. Monsieur Chapman, qui est décédé subitement en 1979, était considéré comme « le père » du programme spatial canadien.

Ces dix prix, d'une valeur de 1 000 dollars chacun et financés par Spar Aerospace Limited de Toronto, seront accordés par CASI, annuellement à partir de 1982, aux meilleurs étudiants en technogénie en train de compléter leur quatrième année dans une matière liée aux communications, et ce pour chacune des universités suivantes : Carleton, Concordia, Laval, McGill, McMaster, Ottawa, École polytechnique (Montréal), Queens, Toronto et Waterloo. ●

Sing out, Canada!

Looks like we might have a genuine Canadian tradition developing. Last year, Canadians from sea to sea created a precedent when they sang "O Canada" at 12 p.m. on July 1.

Air Canada's pilots on domestic and international flights invited their passengers to sing the anthem at noon, and Canadian National piped the anthem in their train stations across the country. Ten thousand people gathered on the legislature grounds in Edmonton to sing. In other parts of Canada, CB'ers passed along the message, radio stations joined in song and thousands of people stopped their daily tasks to warble the national anthem.

1980 was the first year. Will 1981 signal the establishment of a new Canadian tradition?

A tradition, to become firmly implanted, needs everybody's involvement. So spread the word, and don't forget, on July 1 at noon, start singing. ●



Comings cont'd. from p. 8

Recent retirements include **Jacques-Claude Brunet**, radio inspector for the Montreal District office after 31 years of service, and **René Cyr**, superintendent, enforcement, regional office, after 35 years of service.

Michel Hall, an administrative services officer, regional office and **Ginette Trudel**, from Environment Canada, have both moved to the Government Telecommunications Agency.

Ontario Region: David Morton has joined the regional office as a systems operations officer. He comes to DOC from External Affairs.

Former radio inspector **Arthur Solomon** is the new Acton station manager.

George Collett is now district office supervisor, Sault Ste. Marie. He has been supervising inspector in the same office.

Patrick Hansen, formerly a radio inspector, has been appointed inspector-in-charge of the Sudbury sub-office.

Mike Power has been transferred to the position of district manager, Toronto, from regional manager, enforcement.

Radio inspector **Brent Seres** has been transferred from Toronto district office to the Acton monitoring station.

Former radio inspector **Douglas Slombe**, is now district office supervisor, Sault Ste. Marie.

Bruce D'Amario, is now a broadcast technologist, engineering. He was formerly a radio inspector with the Hamilton District Office.

Watson Reed is now inspector-in-charge, Timmins sub-office. He had been a radio inspector with the Kitchener district office.

Samuel R. Ritchie, Almonte station manager, has been transferred to Engineering Programs, Headquarters.

Also transferred to headquarters is **Ivan Poulos**, systems consultant with the Government Telecommunications Agency and radio inspector **Jack Gavignan** who joins the Telecommunications Regulatory Service.

Recent retirements include: **Shirley Trimble**, systems operation officer, Government Telecommunications, after 27 years of service, **Gerry Marks**, regional technician, engineering, after 36 years, and **George Wilson**, supervisor, authorization, Toronto district office, after 32 years of service.

Central Region: Owen Sweeney, formerly with the Department of Supply and Services, has joined the new Program Development and Policy Analysis group as a communications development officer.

Doug Lovejoy, systems manager for the Government Telecommunications Agency, Alberta, has left for the private sector.

Pacific Region: John Howard, formerly regional systems engineer, is now regional engineer in charge of the systems and broadcast engineers.

Radio inspector **Greg Myhill** has left the regional office for the private sector. ●

En chœur, Canadiens!

Tout porte à croire qu'une nouvelle tradition bien canadienne est en train de se former. En effet, l'année dernière, d'un océan à l'autre, les Canadiens ont créé un précédent en chantant l'« Ô Canada », le 1^{er} juillet, à midi.

Sur les vols intérieurs et internationaux d'Air Canada, les pilotes ont invité leurs passagers à chanter l'hymne national, à midi. Le Canadian National a fait siffler l'hymne dans toutes ses gares. À Edmonton, une dizaine de milliers de personnes se sont rassemblées devant le parlement et ont entonné l'hymne en

choeur. Dans d'autres parties du pays, les SRGistes se sont transmis le message, les stations de radio se sont mises de la partie et des milliers de gens ont interrompu leur travail pour chanter l'hymne.

1980 a été la première année. L'année 1981 annoncera-t-elle l'instauration d'une nouvelle tradition canadienne?

Pour s'implanter solidement, une tradition a besoin de la participation de tout le monde. Répandez donc la bonne parole autour de vous et, sans faute, le 1^{er} juillet à midi, entonnez l'« Ô Canada ». ●

Bonjour suite de la p. 8

Les nouveaux retraités sont **Jacques-Claude Brunet**, qui a quitté son poste d'inspecteur radio après 31 ans de service, et **René Cyr**, surveillant chargé de l'application des règlements, qui a quitté le Ministère après 35 ans de service.

Michel Hall, agent d'administration chargé des services au bureau régional, et **Ginette Trudel**, d'Environnement Canada, ont été mutés à l'Agence des télécommunications gouvernementales.

Région de l'Ontario : David Morton est entré au bureau régional à titre d'agent chargé de l'opération des systèmes; il était auparavant au ministère des Affaires extérieures.

Arthur Solomon, auparavant inspecteur radio, est le nouveau gestionnaire de la station de surveillance d'Acton.

George Collett est maintenant surveillant du bureau de district de Sault-Sainte-Marie, où il était auparavant inspecteur-surveillant.

Patrick Hansen, ancien inspecteur radio, a été nommé inspecteur chargé du bureau auxiliaire de Sudbury.

Mike Power, qui était gestionnaire régional chargé de l'application des règlements à Toronto, a été muté au poste de gestionnaire de district.

L'inspecteur radio **Brent Seres** a été muté, du bureau de district de Toronto, à la station de surveillance d'Acton.

Douglas Slombe, ancien inspecteur radio, est maintenant surveillant au bureau de Sault-Sainte-Marie.

Bruno D'Amario est maintenant technicien régional en ingénierie de la radiodiffusion. Il était auparavant inspecteur radio au bureau de district de Hamilton.

Watson Reed est devenu inspecteur chargé du bureau auxiliaire de

Timmins. Il était auparavant inspecteur radio au bureau de district de Kitchener.

Samuel R. Ritchie, gestionnaire de la station de Almonte, a été muté aux programmes d'ingénierie, à l'Administration centrale.

Ont également été mutés à l'Administration centrale, **Ivan Poulos**, expert-conseil en systémique à l'Agence des télécommunications gouvernementales, et l'inspecteur radio **Jack Gavignan**, qui se joint au Service de la réglementation des télécommunications.

Shirley Trimble, agent chargé de l'opération des systèmes à l'Agence des télécommunications gouvernementales, a pris sa retraite après 27 ans de service, tandis que **Gerry Marks**, technicien régional en ingénierie, faisait de même après 36 ans de service, et **George Wilson**, surveillant à l'attribution des fréquences au bureau de district de Toronto, quittait le Ministère après 32 ans de service.

Région du Centre : Owen Sweeney, auparavant à Approvisionnement et Services Canada, s'est joint au nouveau groupe d'analyse des politiques et de développement des programmes en tant qu'agent de développement des communications. **Doug Lovejoy**, gestionnaire en systémique à l'Agence des télécommunications gouvernementales en Alberta, est parti pour le secteur privé.

Région du Pacifique : John Howard, ancien ingénieur régional en systémique, est maintenant l'ingénieur régional responsable des ingénieurs en systémique et en radio-diffusion.

L'inspecteur radio **Greg Myhill** a quitté le bureau régional pour rejoindre le secteur privé. ●

Recent DOC Publications

The following publications are available to the public in limited quantity. They are free of charge except where noted.

Publications available from **Information Services, Department of Communications, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8 (Tel: (613) 995-8185):**

- Atlantic Film/Video Industry Task Force Report. Co-chairmen Finlay MacDonald, Barney Dobbin. Commissioned by the Minister. Volume I proposes a model for pay-TV in order to develop new Canadian program markets. Volume II provides an inventory of Atlantic Canada production resources. English (French précis available.)
- 1978/79 Department of Communications Annual Report. Outlines the activities of the Department in fiscal 1978/79. Bilingual.
- 1979/80 Department of Communications Annual Report. Outlines the activities of the Department in fiscal 1979/80. Bilingual.
- In Search, winter issue 1981. DOC's quarterly magazine of information and opinion touches on different fields of communications. Bilingual.
- The Office of the Future, by Sharon Coates. Study describes the transition to automated offices during the 1980s and accompanying social and economic implications. Bilingual.
- A General Description of Telidon: A Canadian Proposal for Videotex Systems, by H.G. Bown, C.D. O'Brien, W. Sawchuk and J.R. Storey. Communications Research Centre Technical Note No. 697-E. French or English.
- Telidon Information Providers, by Marie Kurchak. Research report describing information provider activities in Telidon field trials. Attempts to pinpoint who are emerging in Canada as videotex information providers and assess current costs and constraints associated with this new role. English.
- Telidon. A full-color brochure describing Telidon's advanced graphic capabilities and uses. French and English.
- A Review of the Economic Implications of Canadian Transborder Data Flows, 1981, by Price Waterhouse Associates. An independent assessment for the Department of Communications of internal and external studies of transborder data flows and their economic implications for Canada. English.

Modulation is distributed to employees of the Department of Communications, libraries, government agencies, industry and educational institutions throughout the country. Address correspondence to The Editor, **Modulation**, Information Services, Department of Communications, Ottawa, K1A 0C8.

Ottawa, June 1981

ISSN 0707-7564

- Concluding Report: Rural Communications Program 1981, by Y.F. Lum and B. Ho. Report reviews original objectives of Rural Communications Program and measures research findings against stated objectives. Outlines potential technologic/economic solutions to rural communications problems.

Publications available from **Government Telecommunications Agency, Department of Communications, 10th Floor, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8 (Tel: 613-996-0144):**

- Telecommunications Annual Review. Provides update on activities and financial statement of the Government Telecommunications Agency. English or French.

Publications available from **Department of Supply and Services, 45 Sacré Coeur Boulevard, Hull, Québec K1A 0S7 (Tel: 819-994-3475):**

- The Information Revolution and Its Implications for Canada. Outlines policies to help Canada meet the challenges of an information-based economy. English or French. \$4.95 per copy (\$5.95 outside Canada).

Publications available from **Ministry of State for Science and Technology, Interdepartmental Committee on Space Secretariat, 11th Floor, 270 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 1A1 (Tel: 613-593-5590):**

- 1979 Annual Report, Interdepartmental Committee on Space (ICS). Outlines the activities and financial statement of the ICS in 1979. Bilingual.

Publications available from **Telidon Office, Department of Communications, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8 (Tel: 613-996-4243):**

- Telidon Today, No. 2. Tabloid provides update on full Telidon program — equipment, field trials, and achievements. English or French.
- Telidon Reports, No. 5. Newsletter updating current Canadian and international developments dealing with Telidon. English or French.

Publications available from **Statistical Information Services, Department of Communications, 7th Floor, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8 (Tel.: 613-995-7079):**

- Financial Statistics on Canadian Telecommunications, Common Carriers. Annual, 1979. English or French. ●

Modulation est distribué aux employés du Ministre et au personnel des bibliothèques, de l'administration publique, de l'industrie et de l'éducation d'un bout à l'autre du pays. Veuillez adresser toute correspondance à la rédactrice en chef, **Modulation**, Direction de l'information, Ministère des Communications, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Ottawa, juin 1981

Récentes publications du MDC

Le public peut se procurer les publications énumérées ci-après jusqu'à épuisement des stocks. Elles sont gratuites, à moins d'indication contraire.

Publications disponibles auprès des **Services d'information du ministère des Communications, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8 Tél.: (613) 995-8185.**

- Atlantic Film/Video Industry Task Force Report — Rapport rédigé sous la direction des co-présidents Finlay MacDonald et Barney Dobbin à la demande du Ministre. Le volume I propose un modèle de télévision à péage susceptible de créer de nouveaux marchés pour les émissions canadiennes, tandis que le volume II fait l'inventaire des ressources de production dans la région de l'Atlantique. Document en anglais avec résumé en français.

- Rapport annuel du ministère des Communications pour 1978-1979 — Résumé des activités du Ministère pendant l'exercice 1978-1979. Document publié dans les deux langues officielles.

- Rapport annuel du ministère des Communications pour 1979-1980 — Résumé des activités du Ministère pendant l'exercice 1979-1980. Document publié dans les deux langues officielles.

- En Quête, numéro de l'hiver 1981 — Revue trimestrielle du ministère des Communications, renfermant de l'information ainsi que des vues sur les divers aspects des télécommunications. Revue publiée dans les deux langues officielles.

- Le bureau de l'avenir, par Sharon Coates — Étude décrivant la transition vers les bureaux automatisés au cours des années 80 et les répercussions sociales et économiques corollaires. Rapport publié dans les deux langues officielles.
- Description générale du Télidon : Proposition canadienne concernant les systèmes vidéotex, par H.G. Bown, C.O. O'Brien, W. Sawchuk et J.R. Storey. Note technique n° 697-F du Centre de recherches sur les communications. Disponible en français ou en anglais.

- Telidon Information Providers, de Marie Kurchak — Rapport de recherches qui décrit les fonctions exercées par les fournisseurs d'information dans le cadre des projets pilotes Télidon. L'auteur tente d'identifier les compagnies qui se manifestent comme fournisseurs d'information du système vidéotex au Canada, et évalue le coût actuel et les contraintes rattachées à ce nouveau rôle. Document publié en anglais.

- Télidon — Brochure entièrement en couleurs qui décrit les possibilités d'infographie et les utilisations perfectionnées de Télidon. Document publié en français et en anglais.

- A Review of the Economic Implications of Canadian Transborder Data Flow, 1981, de Price Waterhouse Associates — Évaluation indépendante menée pour le compte du ministère des Communications au sujet des études effectuées à l'intérieur et à l'extérieur sur le flux de données transfrontières et de ses répercussions économiques au Canada. Document publié en anglais.

- Concluding Report: Rural Communications Program 1981, de Y.F. Lum et B. Ho — Les auteurs passent en revue les objectifs initiaux du Programme de communications rurales et comparent les résultats des recherches aux objectifs établis. Ils donnent un aperçu des solutions techniques et économiques auxquelles on peut recourir pour résoudre les problèmes de communication rurale.

Publications disponibles auprès de l'**Agence des télécommunications gouvernementales du ministère des Communications, 10^e étage, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Tél.: (613) 996-0144.**

- Revue annuelle des télécommunications au sein du gouvernement du Canada — Récapitulation des activités et état financier de l'Agence des télécommunications gouvernementales. Disponible en français ou en anglais.

Publications disponibles auprès de l'**Approvisionnement et Services Canada, 45, boul. Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S7. Tél.: (819) 994-3475.**

- La révolution de l'information et sa signification pour le Canada — Exposé de politiques visant à aider le Canada à relever les défis d'une économie basée sur l'information. Document publié en anglais et en français. Prix : \$4.95 l'exemplaire (\$5.95 à l'étranger).

Publications disponibles auprès du **Secrétariat du Comité interministériel sur l'espace du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie, 11^e étage, 270, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 1A1. Tél.: (613) 593-5590.**

- Rapport annuel de 1979 du Comité interministériel sur l'espace — Récapitulation des activités et état financier du Comité pour 1979. Publié dans les deux langues officielles.

Publications disponibles auprès du **Bureau de Télidon du ministère des Communications, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Tél.: (613) 996-4243.**

- L'ère Télidon, n° 2 — Petit journal donnant les dernières nouvelles au sujet du programme Télidon — équipement, essais et réalisations. Disponible en français ou en anglais.
- Télidon vous informe, n° 5 — Bulletin annonçant les développements relatifs à Télidon sur la scène nationale et internationale. Disponible en français ou en anglais.

La publication suivante est distribuée par les services d'information statistique, ministère des Communications, 7^e étage, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Tél.: (613) 995-7079.

- Statistiques financières sur les sociétés exploitantes de télécommunications du Canada. Publication annuelle, 1979. Document publié en anglais et en français. ●